



Herman Jacobsen og Arni C. Joensen meðan teir arbeidavíð at leggja føroyskar røddir inn á teknifilmin Lucky Luke í Daisy Town

Forkunnug sýning í SvF:

Herman Jacobsen lagt røddir til Lucky Luke

Á nýggjárinum sendir SvF ein part í røðini við teknifilimum um kovboyhetjuna Lucky Luke. Men hesaferð tosar hann føroyskt. Tað eru Árni C. Joensen og Herman Jacobsen, sum hava staðið fyri føroysku útgávuni av Lucky Luke í Daisy Town, og hóast hon varð gjørd í 1973, er hon ongantið sýnd alment áður

Orð: Eyðun Klakkstein

A nýggjárinum fer Sjónvarp Føroya at senda ein forvitnisligan teknifilm.

Tað er sum so einki nýtt við filminum. Hann snýr seg um væl kendu kovboyhetjuna Lucky Luke, sum hvørt mansbarn kennir. Og í filminum eru eisini teir óargaligu Dalton brøðurnir, Jolly Jumper (hesturin hjá Lucky Luke) og ein lítill býur við navninum Daisy Town.

Men tað sum ger sýningina áhugaverða og sanniliga eisini forkunnuga er, at kovboyhetjan tosar føroyskt.

Men filmurin hevur havt langan veg frá framleiðslu til sýning.

Heili 22 ár!

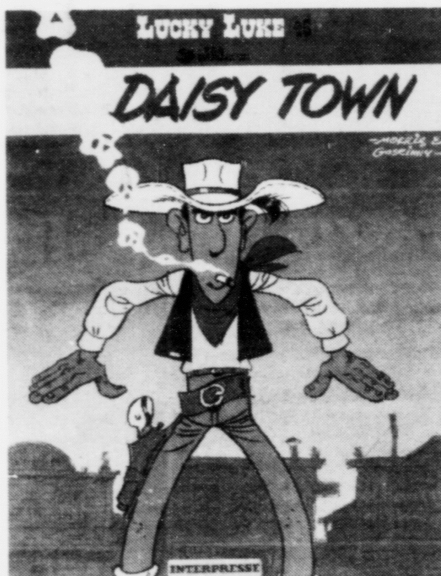
Herman eigur allar røddirnar

Í 1973 fóru Árni C. Joensen og Herman Jacobsen undir at føroyska ein teknifilm við Lucky Luke, og tá teir fyrst vóru komnir í gongd, helmaðu teir ikki í fyrr enn hóugt var.

Tað var drúgt arbeiðið, og tað mundi taka um 14 dagar at leggja føroyskar røddir inn á filmin.

Herman Jacobsen eigur allar røddirnar á filminum, og hann mátti rættiliga vera uppfinsamur í sínum arbeiði, so røddirnar hjá teimum mongu persónunum, sum eru við í filminum, vóru fjølbroyttar.

Og ikki bara tað. Hann skuldi eisini minnst til



Filmurin byggir á teknirøðina Daisy Town

røddirnar, tá persónarnir komu fyrri fleiri ferðir í filminum.

Tað eru nú nógv ár síðani Herman Jacobsen fór, men enn liggur okkurt eftir hann, sum ikki hevur verið frammi alment. Og at fáa ókennt arbeiðið hjá Herman Jacobsen fram hevur av-

gjørt almennan áhuga – serliga tá hugsað verður um, hvussu væl dámt annað, sum Herman hevur gjørt, hevur verið.

Ongantið sendur

Árni C. Joensen er framvegis í somu bransju, sum hann hevur verið nógvu

seinnu árin. Hann fæst við upptøkur, og ger m.a. lýsingar fyrri fyrirkur og onnur.

Og hann dugir at greiða okkum nærri frá føroyska Lucky Luke filminum.

– Vit gjørdur filmin til Sjónvarfsfelagið, men hann varð ongantið sendur. Síðani hevur hann verið goymdur burtur, men nú hevur SvF víst áhuga fyrri filminum, sigur hann.

– Eg havi lagt seinastu hond á filmin fyrri kortum, men annars er hann í tí líki, sum hann var, tá vit gjørdur hann. Eg fekk filmin úr Bretlandi, og hevði bert amatør útgærd til arbeida við.

– Tá í tíðini var tað ein góð framleiðsla, og tey sum sóu filmin hildu nógv av honum. Men hvussu hann stendur mót við framleiðslur í dag, er kanska ívasamt.

Men eingin ivi er um, at tað er fyrst og fremst tað, at Lucky Luke fyrri fyrstu ferð er á føroyskum, og at Herman Jacobsen hevur lagt røddir til, sum ger filmin áhugaverdan.

Tað var stuttligt

Hvussu var tað at arbeida saman við Herman?

– Tað var stuttligt. Tað var ikki altíð so lætt at gera avtalar við hann, men tá hann kom í gongd, so koyrdi

tað bara. Hann var sera uppfinsamur, og dugdi væl at gera tað stuttligt, sigur Árni C. Joensen.

Árni og Herman høvdu eitt ávíst samstarv, og filmurin við Lucky Luke, er ikki tað einasta teir báðir hava staðið fyri.

Men nú snýr tað seg um Lucky Luke.

– Vit høvdu tað ótrúliga stuttligt meðan vit arbeiddur við Lucky Luke filminum. Og tað sum er komið við á filmin, er bara ein partur av tí heila. At vera við til at gera filmin, og at arbeida saman við Herman, var tað besta av øllum.

– Vit høvdu tað stak hugnaligt, tá vit sótu kvøld eftir kvøld í einar fjúrtan dagar og royndu at fáa Lucky Luke at tosa føroyskt.

Og úrslitið av arbeiðnum hjá Herman og Árni C. Joensen var, at fólk høvi at síggja í SvF á nýggjárinum.

